

# ВЕСТНИК

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

Серия 9  
Выпуск 2

2015  
Июнь

ФИЛОЛОГИЯ  
ВОСТОКОВЕДЕНИЕ  
ЖУРНАЛИСТИКА

НАУЧНО-ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ. ИЗДАЕТСЯ С АВГУСТА 1946 ГОДА

## СОДЕРЖАНИЕ

### ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

<i>Васильева Э. В.</i> Готические конвенции и воспитательная интенция в «Рассказе старой няньки» Э. Гаскелл .....	4
<i>Горошкова Р. Р.</i> Память и чувства в рождественских повестях Ч. Диккенса 1840-х годов .....	11
<i>Климовская А. Я.</i> Гендерный аспект романов А. Брукнер «Родные и друзья» и «Заповздавшие» .....	18
<i>Куранда Е. Л.</i> «Король Лир» в переводе Михаила Кузмина и Анны Радловой .....	28
<i>Придорогина Е. А.</i> Миф о женщине в дилогии Франка Ведекинда «Лулу» .....	38

### ЯЗЫКОЗНАНИЕ

<i>Бацуева В. С.</i> Категоризация здорового образа жизни средствами фразеологии: аксиологический аспект .....	48
<i>Боднарук Е. В.</i> Классификация речевых актов с футуральной семантикой (на материале немецкого языка) .....	62
<i>Бузальская Е. В.</i> Функции концепта в современном эссе .....	76
<i>Генералова Е. В.</i> Лексико-семантические характеристики разговорного русского языка XVI–XVII вв. ....	85
<i>Горбов А. А.</i> Механизм семантического калькирования и его роль в восполнении дефектных парадигм числа абстрактных существительных в современном русском языке .....	96
<i>Емельянова О. В.</i> Об одной модели выражения ценностных представлений в современном английском языке ( <i>Life is about people</i> ) .....	105



САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ОСНОВАН В 1724 ГОДУ  
1824 – ГОД ВЫХОДА В СВЕТ ПЕРВОГО ИЗДАНИЯ УНИВЕРСИТЕТА

© Авторы статей, 2015

© Издательство

Санкт-Петербургского университета, 2015

<i>Куницына О. А.</i> Из опыта текстологического анализа представления катастрофы в новостном дискурсе (на материале газетных сообщений, освещающих тайфун Хайян).....	113
<i>Минченков А. Г., Горелова А. А.</i> Концепт DISRESPECT и возможности его изучения.....	122
<i>Нифонтова Д. Е.</i> Техники ориентации ранненововерхненемецкой драмы на рецептивные возможности ее зрителя (читателя).....	130
<i>Новожилова К. Р.</i> Лингвопрагматическая характеристика диалогичности в частной переписке И. В. Гёте.....	136
<i>Руднев Д. В.</i> История возвратных связочных глаголов со значением возникновения.....	144
<i>Соболева Н. П.</i> Влияние особенностей контекста на окказиональное использование фразеологических единиц в рекламных слоганах к фильмам.....	155
<i>Федорова М. А.</i> Орфография Мстиславова евангелия и проблема узкой датировки памятников раннедревнерусского периода.....	164
<i>Шарихина М. Г.</i> Однородные сказуемые в языке переводного Метафрастова Жития Николая Мирликийского (на материале русских списков XV–XVI вв.).....	177
<i>Смирнова Н. В., Щемелева И. Ю.</i> Роль письма в современном университете: анализ зарубежной практики обучения академическому письму.....	185

#### ЖУРНАЛИСТИКА

<i>Жилякова Н. В.</i> «Коммерческая пресса» дореволюционного Томска: рекламно-информационные газеты на рынке провинциальной периодики начала XX в. ....	198
<i>Олейников С. В.</i> Миротворческий потенциал и язык конфликта современной журналистики .....	208

На наш журнал можно подписаться по каталогу «Пресса России».

Подписной индекс 36319

Свидетельство о регистрации СМИ № ФС77-46846  
от 30 сентября 2011 г. (Роскомнадзор)

Ответственный редактор Вестника СПбГУ  
канд. биол. наук *Н. А. Гуляева*

Редактор *М. П. Соболева*  
Компьютерная верстка *Ю. Ю. Тауриной*

---

Подписано в печать ответственным редактором серии 15.06.2015.

Формат 70×100<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Бумага офсетная. Печать офсетная.

Усл. печ. л. 00,00. Уч.-изд. л. 00,00. Тираж 165 экз. Заказ № 000

Адрес Издательства: 199004, С.-Петербург, В.О., 6-я линия, 11/21.

Тел./факс 328-44-22

---

О. А. Куницына

**ИЗ ОПЫТА ТЕКСТОЛОГИЧЕСКОГО АНАЛИЗА  
ПРЕДСТАВЛЕНИЯ КАТАСТРОФЫ В НОВОСТНОМ ДИСКУРСЕ  
(НА МАТЕРИАЛЕ ГАЗЕТНЫХ СООБЩЕНИЙ, ОСВЕЩАЮЩИХ ТАЙФУН ХАЙЯН)**

В статье анализируется соотношение двух основных функций современного англоязычного новостного дискурса: функций воздействия и сообщения, интенсивность реализации которых меняется в зависимости от этапа освещения события. Для анализа динамики процессов оказания воздействия и передачи сообщения новостной текст рассматривается на уровне гиперструктуры, т. е. каждое новостное сообщение функционирует, с одной стороны, как независимый новостной текст, с другой — как элемент единого тематически обусловленного новостного континуума. Такой подход позволяет проследить специфику реализации функции воздействия в дискурсе катастроф. Библиогр. 13 назв.

*Ключевые слова:* функция воздействия, новостной дискурс, гиперструктура текста, презентация катастроф.

**ON THE CATASTROPHE DISCOURSE IN MODERN ENGLISH: ANALYSIS BASED ON TYPHOON HAIYAN NEWS ARTICLES**

О. А. Kunitsyna

St. Petersburg State University, 7-9, Universitetskaya nab., St. Petersburg, 199034, Russian Federation

The article discusses two main functions of the British news discourse, i.e. the influence and the message. Both functions are performed with a different level of intensity depending on the stage of representation of a given event. In order to observe the interaction between the influence and the message, a news text is analyzed as a hyperstructure as opposed to macro- and microstructures. Thus, a news item is considered as an independent news story on one hand, and as a part of the topic-determined sequence on the other. This approach allows to see the specific character of the realization function of the influence mechanism in the catastrophe news discourse. Refs 13.

*Keywords:* influence function, news discourse, text hyperstructure, catastrophe presentation.

Влияние СМИ на общественное сознание, оценки, мнения и поведение людей в современном мире сложно переоценить. Как отмечает Т. ван Дейк, «люди находятся под воздействием новостей, которые они читают или смотрят, хотя бы потому, что они получают и обновляют свое знание о мире». [1, с. 34] Анализом новостей Т. ван Дейк занимается в рамках исследования дискурса, большой вклад в которое также внесли Р. Водак, Е. Шейгал, Н. Фэркло, А. А. Кибрик, В. Е. Чернявская, И. А. Щирова, Е. А. Гончарова [2–7].

М. Н. Володина считает, что «наша картина мира лишь на 10% состоит из знаний, основанных на собственном опыте, все остальное мы узнаем через СМИ» [8, с. 10]. И даже если нам кажется, что мы уже слышали про то или иное событие или проблему, если реципиент обладает фоновыми знаниями о какой-либо стране или регионе, — информация эта получена, как правило, через те же СМИ.

Цель настоящей статьи — выявить текстологический потенциал английского новостного дискурса и определить соотношение роли компонентов гиперструктуры текста в реализации функций сообщения и воздействия.

В статье используется функционально-семантический метод, основанный на определении цельности и связности текста [9] и на современных подходах критического дискурс-анализа [1–4].

Предметом исследования послужили текстовые новостные сообщения, представленные на официальном сайте одного из британских изданий качественной прессы, “The Guardian”, за 2013–2014 гг. Из бесчисленного множества международных новостных сообщений отобраны статьи, рассказывающие о тайфуне Хайян, который обрушился на Филиппины 8 ноября 2013 г., и его последствиях.

Для описания новостного дискурса были проанализированы 177 новостных сообщений, тематически отнесенные на официальном сайте газеты “The Guardian” в отдельную рубрику. После изучения всех статей отобраны наиболее репрезентативные примеры, демонстрирующие семантическую динамику новостного дискурса в рамках одной темы.

Природные катастрофы становились предметом исследования на материале лексикографических источников, национальных корпусов текстов [10], а также публицистических и газетных изданий [11]. Данные работы были посвящены проблемам концептуализации понятий и когнитивно-семантическим проблемам. В настоящей статье дискурс катастроф анализируется с позиций лингвистики текста как элемент новостного дискурса.

Для того, чтобы обосновать введение понятия «гиперструктура», необходимо уточнить значение и функционирование таких терминов, как «микроструктура» и «макроструктура», которые описываются Т. ван Дейком [12]. В рамках микроструктуры текста проводится анализ отдельных слов, предложений или нескольких связанных предложений. Макроструктура новостного сообщения описывается следующим образом: заголовок, лид, главное событие, история или комментарий [12, с. 15].

Введение понятия «гиперструктура» связано с представлением во времени континуума новостных сообщений. Под гиперструктурой газетного новостного текста понимается определенная легко вычленимая совокупность новостных сообщений, объединенных одной темой. Каждое из этих сообщений может функционировать как отдельный независимый новостной текст, но в то же время его можно рассматривать как элемент единого тематически обусловленного новостного континуума.

Считается, что «новостные тексты наиболее полно реализуют одну из главных функций массовой коммуникации — информативную, а также одну из главных функций языка — сообщение» [13, с. 58]. Т. Г. Добросклонская предлагает шкалу «сообщение—воздействие», на которой новостные тексты занимают максимально близкое положение к полюсу «сообщение».

Функция сообщения реализуется в объективном представлении фактических данных; в тексте отсутствуют авторский комментарий, мнения и оценки. Функция воздействия реализуется через прагматический потенциал текста и связана, как правило, с человеческими эмоциями, мыслительной деятельностью, человеческими установками и социокультурными нормами. При положительном прагматическом эффекте в системе установок адресата происходит сдвиг, — это может быть не только убеждение, но и сопереживание, сочувствие или запланированное субъектом речи действие, внешнее поведение адресата и др.

На уровне гиперструктуры новостного текста мы попытаемся проследить, как реализуется функция воздействия и как она коррелирует с функцией сообщения. Приведем ниже анализ гиперструктуры английского новостного текста, связанного с тайфуном Хайян, и выявим элементы воздействия.

Вначале дадим информационную справку. 8 ноября 2013 г. на Филиппины обрушился супертайфун, получивший имя Хайян (в переводе с китайского — «буревестник»), также известный под именем «Йоланда». Тайфун стал самым разрушительным и смертоносным в истории Филиппин. В результате погибло более 5700 человек, а причиненный ущерб составил, по некоторым оценкам, до 14 млрд долларов. Метеорологи, в частности Объединенный американский военно-морской центр по предупреждению тайфунов (Joint Typhoon Warning Center), отнесли Хайян к пятой (самой сильной) категории тайфунов по шкале Саффира—Симпсона (применяется для Атлантического и Тихоокеанского регионов). В соответствии с этой шкалой к пятой категории относятся тайфуны, скорость ветра которых превышает 156 миль/час. Средняя скорость ветра тайфуна Хайян, когда он достиг побережья Филиппин, составляла 195 миль/час (315 км/ч), с порывами до 235 миль/час (380 км/ч). Далее тайфун ударил по Вьетнаму и Китаю, где тоже были погибшие и пострадавшие, но их число было значительно ниже.

Анализ новостных сообщений в рубрике “Typhoon Haiyan / The latest news and comment on typhoon Haiyan” позволяет выделить следующие элементы гиперструктуры: 1) прогноз стихийного бедствия; 2) непосредственно протекание стихийного бедствия; 3) краткосрочные последствия; 4) последствия в долгосрочной перспективе. Все эти компоненты определяются в континууме «прогноз — последствия»; рассмотрим каждый из них более подробно.

### 1. Прогноз стихийного бедствия

Первый элемент гиперструктуры состоит из небольшого количества новостных сообщений: в исследуемом материале их пять. Это связано с тем, что настоящей сенсации еще не произошло, тем не менее прогнозы метеорологов, эвакуация людей, отзыв судов из открытого моря и отмена авиарейсов привлекли внимание СМИ еще в четверг, за сутки до того, как тайфун Хайян обрушился на Филиппины.

- (1) *Most powerful storm to hit the western Pacific this year expected to make landfall on Friday between Samar and Leyte* (Thursday 7 November 2013 09.34).

Данный регион подвержен стихийным бедствиям и неоднократно переживал сильнейшие тайфуны. Однако предупреждения о том, что этот тайфун будет самым сильным в этом году (*most powerful storm this year*) на всем западном Тихоокеанском побережье (*the western Pacific*), заставили обратить на себя внимания как власти страны, так и мировое сообщество. На этапе прогноза обязательно сообщается, когда (*on Friday*) и в каких именно частях страны (*between Samar and Leyte*) ожидается тайфун.

- (2) *President Benigno Aquino III said three cargo planes, 20 navy ships and 32 military planes and helicopters were on standby for rescue operations and to provide relief* (примеры(2)–(6):Friday 8 November 2013 11.38).
- (3) *Around 12 airports have been closed — including those in the tourist islands of Palawan and Boracay — and schools and offices shut, with roughly 1 million people in shelters scattered around 29 provinces.*

Читателю сообщается о количестве единиц техники, которая будет задействована в оказании помощи пострадавшим (3 грузовых самолета, 20 судов военно-мор-

ского флота и 32 военных самолета и вертолета). Для минимизации жертв и разрушений власти закрывают аэропорты, школы и офисы, а людей эвакуируют в безопасные районы. Создается впечатление, что власти Филиппин готовы к стихийному бедствию и приняли все меры, чтобы обеспечить безопасность людей (эвакуация) и оперативно оказать помощь.

Кроме того, для данного этапа характерна ретроспектива событий, связанных с иными катастрофами, также избыточная статистическая информация.

- (4) *An average of 20 typhoons slam into the Philippines every year. In 2011 typhoon Washi killed 1,200 people, displaced 300,000 and destroyed more than 10,000 homes. Typhoon Bopha last year flattened three coastal towns on the southern island of Mindanao, killing 1,100 people and wreaking damage estimated at \$1.04bn. In September category-five typhoon Usagi, with winds gusting of up to 149 mph, battered the northern island of Batanes before causing damage in southern China.*

Данный отрывок насыщен статистическими данными, цель которых — убедить неосведомленного читателя в том, что тайфуны в данном регионе случаются очень часто (ведь 20 тайфунов в год — это много для человека, который скорее всего не видел ни одного за всю свою жизнь), что они обладают огромной силой (даже если читатель не знает, что такое тайфун пятой категории, он понимает, что 149 миль/час — очень высокая скорость ветра, а сравнить с землей несколько городов может только очень сильный тайфун), что в результате тайфунов гибнет и страдает огромное число людей (1200/1100 человек погибли, 300 000 лишились домов). Представляется, что статистические данные имеют большой убеждающий потенциал: они кажутся правдивыми (хотя никаких ссылок на агентства и организации, занимающиеся сбором статистических данных, не приводится), они доступны, просты и понятны (если смотреть только на цифру и не пытаться ее анализировать) и они соответствуют ожиданиям реципиента (знания читателя о тайфунах получены из тех же СМИ, которые освещают стихийные бедствия, рассказывая в основном о разрушениях и гибели людей).

Выражение эмоций и своего отношения к действительности можно проследить в следующих примерах.

Президент страны подбадривает своих сограждан и призывает их объединиться, чтобы пережить тайфун:

- (5) *“No typhoon can bring Filipinos to their knees if we’ll be united,” he said in a televised address.*

Заявления жителей не носят трагического характера, они выражают беспокойство в связи с разговорами о приближающемся стихийном бедствии:

- (6) *“We are fearful because there is talk that the sea will rise,” an elementary school teacher in Southern Leyte province who only gave her name as Feliza told a radio station.*

Таким образом, в первом элементе гиперструктуры новостного текста преобладает функция сообщения: описывается, какой по силе ожидается тайфун и какие области он заденет; он сравнивается с другими тайфунами, которые обрушились на страну в прошлом; рассказывается о его возможных последствиях, о мерах, которые принимаются уполномоченными структурами для предотвращения гибели людей и масштабных разрушений. Функция воздействия проявляется в формировании

у читателя определенного мнения: власти сделали все возможное для безопасности людей и готовы оказывать помощь; Филиппины — это страна, подверженная стихийным бедствиям, люди привыкли к ним и не пребывают в состоянии паники, хотя обеспокоены очередным приближающимся тайфуном.

## 2. Непосредственно протекание стихийного бедствия

Данный этап характеризуется внезапностью, он ограничен во времени (тайфун на Филиппинах бушевал менее суток). Поступающая информация ограничена краткими заявлениями уполномоченных организаций; у журналистов нет возможности оказаться на месте происшествия; связь с наиболее пострадавшим районом потеряна вследствие обрыва всех коммуникаций.

На данном этапе наиболее важны сведения о первых жертвах и разрушениях, поэтому они выносятся в сильную позицию — заголовок статьи:

(7) *Typhoon Haiyan: three die as category 5 storm hits land* (Friday 8 November 2013 12.25).

Эти данные постоянно обновляются:

(8) *The agency said that at least 1,000 had been killed in Tacloban and 200 in Samar province* (Saturday 9 November 2013).

Основными темами, которые могут на данном этапе осветить СМИ, являются количество погибших (трое, позднее 1200), сила тайфуна (5-я категория), пострадавшие области (город Таклобан и провинция Самар).

Очевидно, что функция сообщения на данном этапе доминирует, функция воздействия актуализируется за счет реакции реципиента на факты, из которых он сам может сделать выводы, основываясь на своих фоновых знаниях о мире.

## 3. Краткосрочные последствия

Данный этап представлен, как правило, наибольшим числом новостных текстов, так как интерес читателя к случившемуся еще не остыл, есть возможность получать актуальную информацию, постоянно появляются новые подробности и уточненные данные:

(9) *At least 10,000 people are thought to have died in the central Philippine province of Leyte after Typhoon Haiyan* (Sunday 10 November 2013).

После того как стали приблизительно ясны масштабы разрушений, предполагают, что количество погибших может достигать десяти тысяч. Так как эта информация официально не подтверждена, то используется косвенная ссылка на источник (*are thought to have died*). Следует отметить, что по окончательным данным погибло около 5700 человек. С точки зрения впечатления, произведенного на читателя, более существенной может оказаться цифра 100, так как ее приводит человек, ставший свидетелем происходящего:

(10) *“On the way to the airport we saw many bodies along the street,” said Philippine-born Australian Mila Ward, 53, who was waiting at the Tacloban airport to catch a military flight back to Manila. “They were covered with just anything tarpaulin, roofing sheets,*

*cardboards,” she said. Asked how many, she said, “Well over 100 where we passed” (Sunday 10 November 2013).*

Третий этап представления события характерен именно тем, что один и тот же факт может быть представлен как статистическими данными, так и описанием собственного опыта. В примере (9) имеющиеся факты констатируют огромное число погибших, однако описание того, как по дороге в аэропорт жительница Филиппин увидела тела погибших, прикрытые первыми попавшимися под руку кусками брезента, кровельных листов или картона, вероятно будут иметь гораздо большее эмоциональное воздействие на читателя.

Также с применением количественных данных или личного опыта можно рассматривать и следующую ситуацию:

- (11) *More than 600,000 people were displaced by the storm across the country and some have no access to food, water, or medicine, the UN says (Monday 11 November 2013 07.00);*
- (12) *“Help us, help us. Where is President Aquino? We need water, we are very thirsty,” shouted one woman. “When are you going to get bodies from the streets?” (Monday 11 November 2013 07.00).*

Сообщение ООН констатирует, что 600 тысяч человек лишились своих домов, им негде жить, нечего есть, им не хватает питьевой воды и медикаментов. Однако эти факты не передают эмоций этих людей, безвыходности и ужаса ситуации, в которой они оказались, их мольбы о помощи и веры в своего президента, который должен их защищать. Именно этими чувствами наделены слова женщины, которая пришла к аэропорту, куда прибывают самолеты с гуманитарной помощью.

В новостных текстах этапа краткосрочных последствий стихийного бедствия приводится довольно подробная информация о том, какие шаги предпринимают правительство страны и международные организации, чтобы помочь пострадавшим. Спустя всего три дня после тайфуна по всей стране были организованы эвакуационные центры, а различные страны и организации отправили на Филиппины группы спасателей и начали поставки предметов первой необходимости: питьевой воды, продуктов и лекарств.

- (13) *More than 350,000 people were awaiting supplies in 1,220 evacuation centres, with 4.3 million people across the country affected by Haiyan, said Orla Fagan of the UN Office for the Co-ordination of Humanitarian Affairs (Ocha). She added that some areas were still 80% under water (Monday 11 November 2013 06.02).*
- (14) *A team of about 90 US marines and sailors headed to the Philippines on Sunday, part of a first wave of promised US military assistance for relief efforts after a devastating typhoon killed at least 10,000 people, US officials said (Sunday 10 November 2013 21.26).*

В соответствии с фактическими данными, приводимыми в новостных сообщениях, представляется, что меры по ликвидации последствий тайфуна проводятся оперативно и в необходимом объеме. Однако у пострадавших иное мнение на этот счет:

- (15) *“There’s nothing here — no food, no water, and they don’t care,” said Edison Tamparia, 30, in basketball shorts and a white slip top. “I had to break into a warehouse to find water but it won’t last us two days. People aren’t going to survive like this” (Monday 11 November 2013 19.40).*

Из примера (15) видно, что население пострадавшего от тайфуна региона не получает даже самого необходимого — питьевой воды. Если вскоре ситуация не изменится, люди начнут умирать от голода и жажды.

Таким образом, третий этап представления события гораздо больше по объему новостных сообщений, чем предыдущие два. Обилие фактов и статистической информации сопровождается описанием личного опыта участников событий, между ними иногда возникает противоречие. Читатель имеет возможность сам решать, чему он более склонен верить. На этом этапе роль функции воздействия значительно возрастает по сравнению с предыдущими двумя этапами; в новостном тексте появляется значительное количество цитатных включений, иногда новостные тексты целиком посвящены описанию происходящего с точки зрения очевидцев событий.

#### 4. Последствия в долгосрочной перспективе

Такие катастрофы, как тайфун Хайян, привлекают внимание общественности и СМИ еще в течение долгого времени — от нескольких месяцев до нескольких лет; например, о суперураганах «Катрина» (август 2005 г.) и «Сэнди» (октябрь 2012 г.) новостные сообщения появляются до сих пор).

К сожалению, даже если интерес СМИ к тайфуну Хайян утихнет, люди еще не скоро вернуться к обычному образу жизни. Этому и посвящены новостные сообщения этапа последствий в долгосрочной перспективе.

Так, например, в следующем примере описывается, как непросто восстановить торговлю в одном из самых (до тайфуна) экономически развитых городов этой области:

- (16) *Some stores in the four-block downtown grid are shuttered because the owners are dead or missing. Other stores are too heavily damaged to reopen. One Philippine fast-food chain, Jollibee, has reopened, but it's housed in a mobile van. There's a bookstore too, but the pages of its novels are wavy and yellowed, like the findings of a shipwreck. The books are left to dry in the sun* (14 January 2014 14.03).

Магазины не открываются либо потому, что их хозяева стали жертвами тайфуна, либо здания магазинов слишком сильно пострадали. Но люди пытаются найти выход из положения: они открывают сеть кафе в фургонах и сушат книги, которые выглядят как после кораблекрушения.

Данный пример, с одной стороны, демонстрирует реализацию функции сообщения — реципиент узнает, как город восстанавливается после катастрофы; с другой стороны, нельзя исключать и функцию воздействия — читатель сочувствует жителям этого города, ведь он понимает, что их жизнь еще долго не войдет в привычное русло и на их пути еще много трудностей.

Так же обстоит дело и с плантациями кокосовых пальм:

- (17) *As for coconuts, more than 33m trees were destroyed by 195mph winds. Newly planted trees will take six to eight years to grow back. It's a huge blow to the more than 1 million families living in the typhoon areas who were once part of the thriving coconut industry* (6 February 2014 13.24).

Более миллиона семей лишились своего дохода; для того, чтобы восстановить плантации кокоса, им понадобится от 6 до 8 лет. Во время тайфуна плантации были уничтожены почти полностью, погибло более 33 миллионов деревьев.

Несмотря на все описанные трудности, создается впечатление борьбы за выживание и того, что люди не упали духом.

Наряду с новостными сообщениями о текущей ситуации в районе бедствия и попытками восстановления на передний план выходят проблемы мирового сообщества: обсуждение возможной связи данного случая с глобальными экологическими проблемами (глобальное потепление как причина роста числа и силы тайфунов):

- (18) *Referring to the nearly 200 countries that met last week to work towards a global deal to tackle climate change, Ashdown said: "The Philippines disaster should have sent an urgent message demanding bold action to protect children from disasters like these and delivered plans for how we can effectively rebuild when the worst happens (29 November 2013 18.37).*

В данного рода новостных сообщениях функция воздействия реализуется несколько иначе, чем в предыдущих. Во-первых, внимание реципиента привлекается к проблемам окружающей среды в целом, но главное — у реципиента формируется мнение, что данное стихийное бедствие является результатом глобального потепления и мировое сообщество срочно должно принимать меры, иначе еще более серьезные катастрофы неизбежны (имплицитно — мировое сообщество игнорирует проблемы окружающей среды и не принимает адекватных мер для улучшения ситуации).

В ходе проведенного анализа были достигнуты следующие результаты. Во-первых, было выявлено, что основные текстовые категории когерентности и когезии реализуются на уровне гиперструктуры, т. е. совокупности всех новостных текстов, посвященных тайфуну Хайян. Все сообщения объединены одной темой, поэтому во всех новостных текстах повторяется ряд лексических единиц и выражений, характеризующих тайфуны вообще и данный тайфун в частности. Важная информация повторяется в ряде новостных сообщений. Новостные сообщения приводятся в хронологической последовательности, что делает всю гиперструктуру упорядоченной и логичной. Во-вторых, была выявлена гиперструктура английского новостного дискурса катастроф, состоящая из следующих элементов: прогноз стихийного бедствия, непосредственно протекание стихийного бедствия, краткосрочные последствия, последствия в долгосрочной перспективе. В-третьих, анализ показал, что в континууме «прогноз — последствия» функции сообщения и воздействия реализуются на всех этапах освещения события, однако в первых двух элементах структуры преобладает функция сообщения, а начиная с третьего элемента она вытесняется функцией воздействия.

#### Литература

1. Ван Дейк Т.А. Дискурс и власть: Репрезентация доминирования в языке и коммуникации / пер. с англ. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2013. 344 с.
2. Wodak R. Critical Linguistics and Critical Discourse Analysis // Handbook of Pragmatics. Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins Publ. Co., 1994. P. 30–42.
3. Шейгал Е. И. Семиотика политического дискурса. М.: Гнозис, 2004. 326 с.
4. Fairclough N. Analysing discourse. New York: Routledge, 2004.

5. Кибрик А. А. Дискурсивная таксономия и медийный дискурс // Язык и дискурс средств массовой информации в XXI веке / под ред. М. Н. Володиной. М.: Академический Проект, 2011. С. 79–85.
6. Чернявская В. Е. Лингвистика текста. Лингвистика дискурса. М.: ФЛИНТА; Наука, 2013. 208 с.
7. Щирова И. А., Гончарова Е. А. Многомерность текста: понимание и интерпретация. СПб.: ООО «Книжный Дом», 2007. 472 с.
8. Володина М. Н. Язык СМИ и информационно-языковая экология общества // Язык и дискурс средств массовой информации в XXI веке / под ред. М. Н. Володиной. М.: Академический Проект, 2011. С. 6–19.
9. De Beaugrande R., Dressler W. U. Introduction to text linguistics. London; New York: Longman, 1981.
10. Михайлова Т. М. Вербальное осмысление катастрофы: когнитивно-семантическое описание слова: автореф. дис. ... канд. филол. наук. СПб., 2013.
11. Иванова Е. В. Метафорическая концептуализация природных катастроф в экологическом дискурсе: на материале медийных текстов: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Челябинск, 2007.
12. Van Dijk T. A. News Analysis: Case Studies of International and National News in the Press. Hillsdale, NJ: Erlbaum, 1988.
13. Добросклонская Т. Г. Вопросы изучения медиатекстов. М.: Едиториал УРСС, 2005. 288 с.

Статья поступила в редакцию 26 января 2015 г.

#### Контактная информация

Куницына Ольга Анатольевна — соискатель, старший преподаватель; shxelda2004@mail.ru  
Kunitcyna Olga A. — post graduate student, Senior lecturer; shxelda2004@mail.ru